



SLOVENSKI STANDARD
oSIST prEN ISO 14931:2020
01-marec-2020

Usnje - Vodilo za izbiro usnja za oblačila (razen krzna) (ISO/DIS 14931:2020)

Leather - Guide to the selection of leather for apparel (excluding furs) (ISO/DIS 14931:2020)

Leder - Richtlinie zur Auswahl von Leder für Bekleidung (Pelze ausgenommen) (ISO/DIS 14931:2020)

Cuir - Guide pour la sélection des cuirs pour vêtements (à l'exclusion des fourrures) (ISO/DIS 14931:2020)

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Ta slovenski standard je istoveten z: prEN ISO 14931

[ksIST prEN ISO 14931:2021](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/10-43e9-81b8-5d16b3a76e97/ksist-pr-en-iso-14931-2021)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/10-43e9-81b8-5d16b3a76e97/ksist-pr-en-iso-14931-2021>

ICS:

59.140.30	Usnje in krzno	Leather and furs
61.020	Oblačila	Clothes

oSIST prEN ISO 14931:2020

de

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[kSIST FprEN ISO 14931:2021](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6e92bd0d-a660-43e9-81b8-5d16b3a76e97/ksist-fpren-iso-14931-2021)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6e92bd0d-a660-43e9-81b8-5d16b3a76e97/ksist-fpren-iso-14931-2021>

EUROPÄISCHE NORM
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE

ENTWURF
prEN ISO 14931

Januar 2020

ICS 59.140.30

Vorgesehen als Ersatz für EN ISO 14931:2015

Deutsche Fassung

Leder - Richtlinie zur Auswahl von Leder für Bekleidung (Pelze ausgenommen) (ISO/DIS 14931:2020)

Leather - Guide to the selection of leather for apparel
(excluding furs) (ISO/DIS 14931:2020)

Cuir - Guide pour la sélection des cuirs pour vêtements
(à l'exclusion des fourrures) (ISO/DIS 14931:2020)

Dieser Europäische Norm-Entwurf wird den CEN-Mitgliedern zur parallelen Umfrage vorgelegt. Er wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 289 erstellt.

Wenn aus diesem Norm-Entwurf eine Europäische Norm wird, sind die CEN-Mitglieder gehalten, die CEN-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Dieser Europäische Norm-Entwurf wurde von CEN in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch) erstellt. Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem CEN-CENELEC-Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, der Republik Nordmazedonien, Rumänien, Schweden, der Schweiz, Serbien, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevante Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Warnvermerk : Dieses Schriftstück hat noch nicht den Status einer Europäischen Norm. Es wird zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt. Es kann sich noch ohne Ankündigung ändern und darf nicht als Europäischen Norm in Bezug genommen werden.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

CEN-CENELEC Management-Zentrum: Rue de la Science 23, B-1040 Brüssel

Inhalt

	Seite
Europäisches Vorwort	3
Vorwort	4
1 Anwendungsbereich	5
2 Normative Verweisungen	5
3 Begriffe	6
4 Probenahme	6
5 Probenkonditionierung und -vorbereitung	6
6 Eigenschaften, Prüfverfahren und Richtwerte	6
7 Prüfbericht	8
8 Verpackung und Kennzeichnung	8
8.1 Verpackung	8
8.2 Kennzeichnung	8

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[ksIST FprEN ISO 14931:2021](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6e92bd0d-a660-43e9-81b8-5d16b3a76e97/ksist-fpren-iso-14931-2021)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6e92bd0d-a660-43e9-81b8-5d16b3a76e97/ksist-fpren-iso-14931-2021>

Europäisches Vorwort

Dieses Dokument (prEN ISO 14931:2020) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 120 „Leather“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 289 „Leder“ erarbeitet, dessen Sekretariat von UNI gehalten wird.

Dieses Dokument ist derzeit zur parallelen Umfrage vorgelegt.

Dieses Dokument wird EN ISO 14931:2015 ersetzen.

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO/DIS 14931:2020 wurde von CEN als prEN ISO 14931:2020 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[ksIST FprEN ISO 14931:2021](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6e92bd0d-a660-43e9-81b8-5d16b3a76e97/ksist-fpren-iso-14931-2021)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6e92bd0d-a660-43e9-81b8-5d16b3a76e97/ksist-fpren-iso-14931-2021>

prEN ISO 14931:2020 (D)

Vorwort

ISO (die Internationale Organisation für Normung) ist eine weltweite Vereinigung nationaler Normungsorganisationen (ISO-Mitgliedsorganisationen). Die Erstellung von Internationalen Normen wird üblicherweise von Technischen Komitees von ISO durchgeführt. Jede Mitgliedsorganisation, die Interesse an einem Thema hat, für welches ein Technisches Komitee gegründet wurde, hat das Recht, in diesem Komitee vertreten zu sein. Internationale staatliche und nichtstaatliche Organisationen, die in engem Kontakt mit ISO stehen, nehmen ebenfalls an der Arbeit teil. ISO arbeitet bei allen elektrotechnischen Themen eng mit der Internationalen Elektrotechnischen Kommission (IEC) zusammen.

Die Verfahren, die bei der Entwicklung dieses Dokuments angewendet wurden und die für die weitere Pflege vorgesehen sind, werden in den ISO/IEC-Direktiven, Teil 1 beschrieben. Es sollten insbesondere die unterschiedlichen Annahmekriterien für die verschiedenen ISO-Dokumentenarten beachtet werden. Dieses Dokument wurde in Übereinstimmung mit den Gestaltungsregeln der ISO/IEC-Direktiven, Teil 2 erarbeitet (siehe www.iso.org/directives).

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. ISO ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren. Details zu allen während der Entwicklung des Dokuments identifizierten Patentrechten finden sich in der Einleitung und/oder in der ISO-Liste der erhaltenen Patenterklärungen (siehe www.iso.org/patents).

Jeder in diesem Dokument verwendete Handelsname dient nur zur Unterrichtung der Anwender und bedeutet keine Anerkennung.

Für eine Erläuterung des freiwilligen Charakters von Normen, der Bedeutung ISO-spezifischer Begriffe und Ausdrücke in Bezug auf Konformitätsbewertungen sowie Informationen darüber, wie ISO die Grundsätze der Welthandelsorganisation (WTO, en: World Trade Organization) hinsichtlich technischer Handelshemmnisse (TBT, en: Technical Barriers to Trade) berücksichtigt, siehe www.iso.org/iso/foreword.html.

Dieses Dokument wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 120, *Leather*, Unterkomitee SC 2, *Tanned leather*, erarbeitet.

Diese dritte Ausgabe ersetzt die zweite Ausgabe (ISO 14931:2015), die technisch überarbeitet wurde.

Die wesentlichen Änderungen im Vergleich zur Vorgängerausgabe sind folgende:

— xxx xxxxxxxx xxx xxx.

Rückmeldungen oder Fragen zu diesem Dokument sollten an das jeweilige nationale Normungsinstitut des Anwenders gerichtet werden. Eine vollständige Auflistung dieser Institute ist unter www.iso.org/members.html zu finden.

1 Anwendungsbereich

Diese Internationale Norm legt Richtwerte und zugehörige Prüfverfahren für Leder für Bekleidung mit Ausnahme von Pelzen fest. Sie legt ferner Verfahren für Probenahme und Konditionierung von Laborproben fest.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden Dokumente werden im Text in solcher Weise in Bezug genommen, dass einige Teile davon oder ihr gesamter Inhalt Anforderungen des vorliegenden Dokuments darstellen. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

ISO 105-B02, *Textiles — Tests for colour fastness — Part B02: Colour fastness to artificial light: Xenon arc fading lamp test*

ISO 2418, *Leather — Chemical, physical and mechanical and fastness tests — Sampling location*

ISO 2419, *Leather — Physical and mechanical tests — Sample preparation and conditioning*

ISO 2588, *Leather — Sampling — Number of items for a gross sample*

ISO 2589, *Leather — Physical and mechanical tests — Determination of thickness*

ISO 3376, *Leather — Physical and mechanical tests — Determination of tensile strength and percentage extension*

ISO 3377-1, *Leather — Physical and mechanical tests — Determination of tear load — Part 1: Single edge tear*

ISO 4044, *Leather — Chemical tests — Preparation of chemical test samples*

ISO 4045, *Leather — Chemical tests — Determination of pH and difference figure*

ISO 4048, *Leather — Chemical tests — Determination of matter soluble in dichloromethane and free fatty acid content*

ISO 5398-1, *Leather — Chemical determination of chromic oxide content — Part 1: Quantification by titration*

ISO 5402-1, *Leather — Determination of flex resistance — Part 1: Flexometer method*

ISO 11640, *Leather — Tests for colour fastness — Colour fastness to cycles of to-and-fro rubbing*

ISO 11641, *Leather — Tests for colour fastness — Colour fastness to perspiration*

ISO 11642, *Leather — Tests for colour fastness — Colour fastness to water*

ISO 11643, *Leather — Tests for colour fastness — Colour fastness of small samples to solvents*

ISO 11644, *Leather — Test for adhesion of finish*

ISO 15700, *Leather — Tests for colour fastness — Colour fastness to water spotting*

ISO 17070, *Leather — Chemical tests — Determination of tetrachlorophenol-, trichlorophenol-, dichlorophenol-, monochlorophenol-isomers and pentachlorophenol content*

prEN ISO 14931:2020 (D)

ISO 17075-1, *Leather — Chemical determination of chromium(VI) content in leather — Part 1: Colorimetric method*

ISO 17075-2, *Leather — Chemical determination of chromium(VI) content in leather — Part 2: Chromatographic method*

ISO 17186, *Leather — Physical and mechanical tests — Determination of surface coating thickness*

ISO 17226-1, *Leather — Chemical determination of formaldehyde content — Part 1: Method using high performance liquid chromatography*

ISO 17233, *Leather — Physical and mechanical tests — Determination of cold crack temperature of surface coatings*

ISO 17234-1, *Leather — Chemical tests for the determination of certain azo colorants in dyed leathers — Part 1: Determination of certain aromatic amines derived from azo colorants*

ISO 17234-2, *Leather — Chemical tests for the determination of certain azo colorants in dyed leathers — Part 2: Determination of 4-aminoazobenzene*

ISO 23910, *Leather — Physical and mechanical tests — Measurement of stitch tear resistance*

3 Begriffe

In diesem Dokument werden keine Begriffe aufgeführt.

ISO und IEC stellen terminologische Datenbanken für die Verwendung in der Normung unter den folgenden Adressen bereit:

- ISO Online Browsing Platform: verfügbar unter <http://www.iso.org/obp>
- IEC Electropedia: verfügbar unter <http://www.electropedia.org/>

4 Probenahme

4.1 Die Lage und Identifizierung der Laborproben muss nach Möglichkeit der ISO 2418 entsprechen.

4.2 Die Anzahl der Proben ist durch die interessierten Parteien zu vereinbaren; im Streitfall muss die Anzahl der Proben der ISO 2588 entsprechen. Die maximale Probenanzahl muss bei großen Losgrößen des Leders fünf betragen.

5 Probenkonditionierung und -vorbereitung

5.1 Die Laborproben für die physikalischen, mechanischen und Echtheitsprüfungen sind nach ISO 2419 zu konditionieren und vorzubereiten.

5.2 Laborproben für chemische Prüfungen sind nach ISO 4044 zu konditionieren und vorzubereiten.

6 Eigenschaften, Prüfverfahren und Richtwerte

Tabelle 1 und Tabelle 2 zeigen die Eigenschaften, Prüfverfahren und Richtwerte für verschiedene Typen von Leder für Bekleidungszwecke. Die wesentlichen Ledereigenschaften (Tabelle 1) sind insgesamt zu berücksichtigen, selbst dann, wenn sie in Bezug auf den Anwendungszweck der Leder unterschiedlich bewertet werden können. Die untergeordneten Eigenschaften (Tabelle 2) sind in Übereinstimmung mit der vorgesehenen Verwendung des Leders zwischen den beteiligten Parteien zu vereinbaren.

Tabelle 1 — Wesentliche Eigenschaften, Richtwerte und Prüfverfahren für Bekleidungsleder

Eigenschaften von Leder	Richtwert	Prüfverfahren
Beschichtungsdicke (mm)	≤ 0,15	ISO 17186
Weiterreißfestigkeit ^a (N)	≥ 20	ISO 3377-1
Zugfestigkeit ^a (N/mm ²)	≥ 12	ISO 3376
Bruchdehnung ^a (%)	40-90	ISO 3376
Dauerbiegefestigkeit (Zyklen)	Anilinleder (unpigmentierte Zurichtung) ≥ 20 000 Leder (pigmentierte Zurichtung) ≥ 50 000 (ohne sichtbaren Schaden, kein Riss)	ISO 5402-1
Verbindungsfestigkeit (N/mm)	≥ 5	ISO 23910
Chrom(VI)-Gehalt (mg/kg)	< 3	ISO 17075-1 oder ISO 17075-2
Chrom(III)-Gehalt ^b (Cr ₂ O ₃) (%)	≥ 2,5 %	ISO 5398-1
In Dichlormethan lösliche Stoffe (%)	≤ 10	ISO 4048
pH-Wert und ΔpH	≥ 3,5 Wenn der pH-Wert unter 4 liegt, dann muss ΔpH ≤ 0,7 sein.	ISO 4045
Formaldehydgehalt (mg/kg)	≤ 150 für Leder ohne direkten Hautkontakt ≤ 75 für Leder mit direktem Hautkontakt ≤ 20 für Leder für Kinder	ISO 17226-1
Gesamtgehalt an Chlorphenol ^c (%)	< 0,1	ISO 17070
Azofarbstoffe (mg/kg)	≤ 30	ISO 17234-1 ISO 17234-2
Farbechtheit gegen Licht	Anilinleder ≥ 3 Blaumaßstab Nubukleder ≥ 3 Blaumaßstab Veloursleder ≥ 3 Blaumaßstab andere Zurichtung ≥ 4 Blaumaßstab	ISO 105-B02
Reibecktheit (Farbänderung und Fleckenbildung)	Für Anilin-, Nubuk- oder Veloursleder: — trockener Filz 20 Zyklen ≥ 3 Graumaßstab — nasser Filz 10 Zyklen ≥ 3 Graumaßstab — nass mit Schweißlösung ^d — 10 Zyklen ≥ 3 Graumaßstab Andere Zurichtung: — trockener Filz 50 Zyklen ≥ 3 Graumaßstab — nasser Filz 20 Zyklen ≥ 3 Graumaßstab — nass mit Schweißlösung — 20 Zyklen ≥ 3 Graumaßstab	ISO 11640

prEN ISO 14931:2020 (D)

Eigenschaften von Leder	Richtwert	Prüfverfahren
Bestimmung der Wassertropfenechtheit, bezogen auf bleibende Fleckenbildung nach 24 h	≥ 3 Graumaßstab (keine Blasenbildung der Lederoberfläche oder sonstige bleibende physikalische Auswirkungen sowie keine Bildung von Salzausschlägen)	ISO 15700
Farbechtheit gegen chemische Reinigung	≥ 3 Graumaßstab (kein Verlust der Zurichtung, keine Rückfettung)	ISO 11643
a Mittelwert jeder Richtung (parallel und senkrecht zur Rückenlinie). b Falls Bekleidungsleder vollständig chromgegerbt ist. c Pentachlorphenol, Tetrachlorphenol, Trichlorphenol, Dichlorphenol, Monochlorphenol. d Die alkalische künstliche Schweißlösung ist in ISO 11641 definiert.		

Tabelle 2 — Untergeordnete Eigenschaften, Richtwerte und Prüfverfahren für Bekleidungsleder

Eigenschaften von Leder	Richtwert	Prüfverfahren
Wasserechtheit	≥ 3 Graumaßstab	ISO 11642
Haftfestigkeit der Zurichtung (nur bei pigmentierten Ledern)	≥ 2 N je 10 mm (Trockenhaftfestigkeit)	ISO 11644
Kältebruchbeständigkeit (nur bei pigmentierten Ledern)	-10 °C (kein Schaden)	ISO 17233

7 Prüfbericht

[ksIST prEN ISO 14931:2021](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6e92bd0d-a660-43e9-81b8-3d1603a70e97/ksist-pr-en-iso-14931-2021)

Der Prüfbericht muss mindestens folgende Angaben enthalten:

- Verweisung auf diese Internationale Norm, d. h. ISO 14931;
- Kennzeichnung des Probekörpers und, sofern gefordert, das Probenahmeverfahren;
- Datum und Ort der Prüfungen;
- Prüfergebnisse und Anzahl der Probekörper;
- Klima, bei dem die Konditionierung und die Prüfung durchgeführt wurden;
- jede Abweichung von diesem Dokument.

8 Verpackung und Kennzeichnung

8.1 Verpackung

Das Oberleder ist entsprechend der Vereinbarung zwischen den interessierten Parteien geeignet zu verpacken.

8.2 Kennzeichnung

Die folgenden Angaben müssen deutlich und dauerhaft mittels Kennzeichnung oder Etikett an der Aasseite des Leders bzw. an der Haarseite des Wildleders angebracht werden:

- Bereich des Leders;
- Kennzeichen des Herstellers;
- Losnummer oder Monat und Jahr der Herstellung;
- Verweisung auf diese Internationale Norm.